



이케다시 생활 정보



くらしの情報 Ikeda public information Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa 池田生活指南

池田市
 ダイバーシティセンター
 Ikeda
 Diversity
 Center



【다이버시티 센터】

○일본어 카페

일시 화·목요일 (공휴일, 휴일 제외) 오전 10시부터 11시 30분까지

내용 봉사자와 일본어 교류

대상 외국인 시민



○TBY「To Be yourself」

일시 토요일 오전 10시부터 11시 30분

내용 일본어 공부 및 숙제 지원, 아이들 놀이 마당

대상 외국 루트의 초·중학생

정원 5명



☎072-735-7588

✉idc@city.ikeda.osaka.jp



Languages

にほんご
やさしい日本語

English

Indonesian

中文

한국어

【생리용품을 나눠드립니다.】

코로나 19 로 인한 수입감소 등의 이유로 생리대 구입이 어려우신 분들에게 생리용품을 배포합니다. 이케다시 다이버시티 센터 창구로 와주세요.



★코로나바이러스감염증-19 백신 접종 안내★

코로나19 백신은 독감 백신과 간격을 두지 않고 접종할 수 있습니다. 독감 백신 이외의 예방 접종을 할 경우 코로나19 백신 접종과 13일 이상 경과 후 접종하십시오.

【오미크론 변이종 대응 백신 3·4·5회차 접종】

코로나19 백신 접종 사업은 3월 31일 (금요일) 까지입니다. 따라서 이전 백신으로 2회차 접종을 완료하지 않은 분은 접종이 불가합니다. 12세 이상으로 첫번째 (1·2회차) 접종을 완료하고, 전회 접종일로부터 3개월이 경과한 분을 대상으로 오미크론 변이종 대응 백신 3·4·5회차 접종을 실시합니다. 전회 접종일로부터 약 3개월 경과 후 접종권을 송부합니다. 또한, 나라의 방침과 백신 공급량에 따라 일정 및 사용하는 백신 등이 변경되는 경우가 있습니다.

○비용 : 무료 (백신 종류에 상관없이 1인 1회)

○접종장소 : ① 시청 1층, 시내 각 의료기관 ② 보건복지종합센터

○사용하는 백신 : ①오미크론 변이종 (BA.4-5) 대응 화이자

②오미크론 변이종 (BA.4-5) 대응 모더나

※11월 8일 (화요일) 이후로 다케다사 (노바백스) 를 접종한 분은 오미크론 변이종 대응 백신을 접종할 수 없습니다.

【소아 (5세부터 11세) 1·2·3회차 접종】

3회차 접종권은 2회차 접종일로부터 약 5개월이 경과후에 접종권을 송부합니다.

○비용 : 무료

○접종장소 : 보건복지종합센터, 하라(原)의원

○사용백신 : 화이자사의 소아용 백신

※12세 이상 전용 백신과는 상이합니다.

【영유아 (6개월부터 4세) 1·2·3회차 접종】

접종권은 6개월이 되는 영유아를 대상으로 순차적으로 송부합니다. 코로나19 예방접종 사업은 3월 31일(금) 종료 될 예정이므로 첫 회 접종을 3회까지 완료하기 위해 1월 13일 (금요일) 까지 1회차 접종을 완료해야 합니다.

○비용 : 무료

○접종장소 : 보건복지종합센터, 하라(原)의원

○사용백신 : 화이자사 소아용 백신

※12세 이상 전용 백신과는 상이합니다.

【접종예약】

○ 보건복지종합센터 (5세 이상) 、 시청 1층 : 시 예약 시스템 또는 시 콜센터에서 예약 가능합니다.

○ 각 의료기관 : 접종권 동봉 전단지 또는 시 홈페이지를 확인 후, 각 의료기관에서 지정된 방법으로 예약하십시오.

○ 보건복지종합센터 (5세 미만) : 시 콜센터에서 예약하십시오.

○ 하라(原)의원 : 직접 내원하여 예약하십시오.

※진찰에 지장을 초래하오니 의료기관으로의 전화 문의는 삼가하여 주십시오.



문의 시 코로나바이러스-19백신 콜센터 ☎0570-070-767

★겨울의 치키치키 스탬프 랠리★

'치킨 라멘'의 발상지인 본 시에서는 시내 약 40개의 음식점에서 치킨 라멘을 사용한 창작요리를 제공하고 있습니다. 스탬프 랠리에 참가하여 마음에 드는 메뉴를 찾아보세요!

【개최기간】

12월 24일 (토요일) 에서 2월28일 (화요일)

【참가방법】

시 관광안내소, 컵누들 뮤지엄 오사카 이케다, 치키치키 탐험대 참가 점포에서 배포하고 있는 스탬프 종이에 컵누들 뮤지엄 오사카 이케다의 스탬프, 치키치키 탐험 참가점 2점포 (각 300엔 이상 이용)를 체크한 후 시 관광안내소에 종이를 보여 주시면 히요코짱 굿즈를 선물로 드립니다. (굿즈 종류는 추첨)

※참가 점포의 상세는 치키치키 탐험대 스마트폰 사이트를 참조해 주세요.

치키치키 탐험대 공식 트위터에서도 이벤트 개최 중!



【문의】 상공노동과 ☎072-754-6241

★신청은 1월 31일 (화) 까지 전력 · 가스 · 식료품 등 가격 급등 긴급 지원 급부금★

신청기간을 경과할 시 접수되지 않습니다. 급부를 희망하는 세대는 신청을 서둘러 주십시오. (1 세대 1 회에 한함)

【대상】 ① 2022년 9 월 30일 시점에서 본 시에 주민등록이 되어있고 2022년도 주민세가 비과세인 세대 ② 예기치 않게 2022년 1 월에서 12월의 기간동안 가계가 급변하여 ①과 같은 사정에 있다고 인정되는 세대

【신청】 1 월 31일 (화) 까지 신청서류 및 회송용 봉투를 동봉하여 반송

【문의】 해당 창구 ☎072-754-6611

★시립 초·중·의무교육 학교 입학 (진학) 설명회★

【일시】표와 같음

【장소】각 초·중·의무교육학교

【대상】<초등학교·의무교육학교 (전기과정)>신 1학년과 보호자<중학교·의무교육학교 (후기과정)>보호자

※의무교육학교(후기과정)은 오후 2시 30분부터 교복 치수측정을 실시하므로 신 7학년 학생은 출석해 주십시오.
 보호자는 대리인이 참석 가능합니다. 초등학교·의무교육학교(전기과정)는 당일 체험입학이 있습니다. 단, 코로나19 확산상황 등에 따라 변경될 가능성이 있습니다.

초등학교



초 등 학 교	일 시	전 화 번 호
이케다 초등학교	2월 7일 (화요일) 오전10시	072-751-2900
하타노 초등학교		072-751-4549
키타테시마 초등학교		072-761-8110
쿠레하 초등학교		072-751-4364
이시바시 초등학교		072-761-8500
사츠키가오카 초등학교		072-751-4200
이시바시 미나미 초등학교		072-761-6768
미도리가오카 초등학교		072-753-2876
코다 초등학교		072-753-1060

중학교



학 교 명	일 시	전 화 번 호
이케다 중학교	유튜브 스트리밍 1월 21일 (토요일) 부터 2월 5일 (일요일)	072-751-4187
시부타니 중학교	1월 21일 (토요일) 오전 10시	072-751-1447
키타테시마 중학교		072-761-1563
이시바시 중학교		072-761-3451

의무교육학교

학 교 명	일 시	전 화 번 호
호소고 학원 (전기 과정)	2월 7일 (화요일) 오전 10시	072-751-0731
호소고 학원 (후기 과정)	1월 14일 (토요일) 오후 1시 30분	

★다문화 동화책 광장★

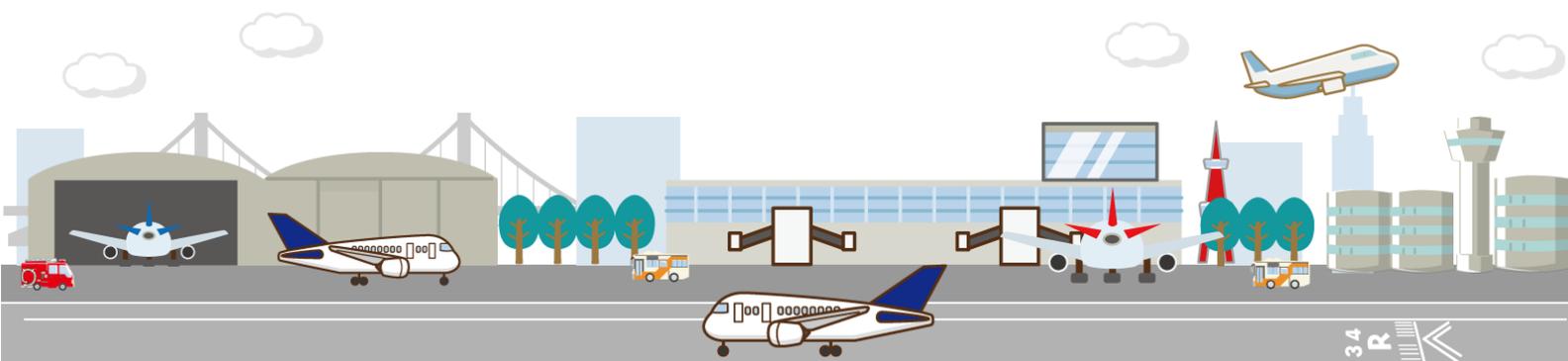
- 【일시】 1월 21일 (토요일) 오후 0시 30분 ~ 4시30분
- 【장소】 츠나가리에 이시바시 5층
- 【내용】 ①다언어 말하기 모임 ②인도네시아의 춤과 말하기 ③동화책 전시
- 【대상】 4세 이상
- 【정원】 ① ②각 20명분에서
- 【신청】 1월 10일 (화요일) 직접 방문 또는 전화 ☎ 072 - 760 - 2383



★어른도 아이도 신나는!

자동차와 비행기 다이하츠 & 공항 견학 투어★

- 【일시】 2월 18일 (토요일) 오전 9시부터 오후 1시
- 【집합장소】 시청 앞 현관
- 【내용】 휴모빌리티 월드, 오사카 국제공항 견학
- 【대상】 초등학교 3학년부터 6학년의 아동이 있는 세대(보호자 동반)
- 【정원】 30인 (추첨. 1그룹 4명까지)
- 【신청】 그룹의 인원 수와 참가자 전원의 이름·연령·대표자의 주소·전화번호를 기입한 후, 1월 6일(금) ~ 19일(목) 우송 또는 팩스로 공항·관광과 ☎072-754-6244 ㉠(FAX) 072-752-4477 ※시 관광협회 홈페이지에서 신청 가능



【후르츠 바스켓 (외국인 부모 · 자녀 지원)】

일시 1월 29일 (금) 오전 10시부터 11시 오후 0시30분부터 1시 30분

내용 부모 · 자녀의 교류 등

대상 외국인 보호자와 미취학 아동

정원 각 8팀

장소 보건복지종합센터 조난 3 - 1 - 40

신청 월요일 부터 금요일 오전10시부터 오후4시에 직접 또는 전화로 와타보우시 ☎072-761-6777



べんごし

弁護士による

がいこくじん

外国人のための

にちそうだんサービス

1日相談サービス



相談時間は 1時間です。予約した人には 通訳が います。

通訳付で 相談したい人は、1週間前までに 予約してください。

とき: 2023年1月29日(日) 13:00-16:00

ところ: 公益財団法人 吹田市国際交流協会

吹田市津雲台1-2-1千里ニュータウンプラザ6階 阪急南千里駅から 歩いて3分



韓国・朝鮮語、中国語、英語、インドネシア語、スペイン語、
タイ語、ネパール語、ベトナム語、フィリピン語、ポルトガル語



生活相談もできます



申し込みはこちらから
Zoomでも相談できます。
お気軽にお申し込みください。

問い合わせ:
公益財団法人 吹田市国際交流協会
TEL: 06-6835-1192
E-mail: info@suita-sifa.org

主催: 公益財団法人 吹田市国際交流協会・公益財団法人 大阪府国際交流財団
共催: 国際交流協会ネットワークおおさか
協力: 大阪弁護士会

英語 / English

中国語 / 中文

One-day Consultation Service with Lawyers for Foreigners
 Consultation time is 1 hour. An interpreter will be available upon request. If you need an interpreter for the consultation, please make a reservation at least one week in advance.
 When: January 29th, 2023 (Sun) 1pm to 4pm
 Where: Suita International Friendship Association
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3-minute walk from Hankyu Minamisenri Station
 *Reservations are required
 *Consultation via Zoom also will be available
 *Free of charge
 Application / Consultation
 Suita International Friendship Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

为外国人提供一天律师咨询服务
 咨询时间为1小时。可以预约翻译陪同。
 需要翻译陪同咨询的您，请提前一周预约。
 时间：2023年1月29日（星期天）下午1点-4点
 地点：公益财团法人 吹田市国际交流协会
 邮政编码：565-0862 吹田市津云台 1-2-1 千里新城广场 6楼
 阪急南千里站下车徒步3分钟
 *需要预约
 *可以用软件 ZOOM 在线咨询
 *咨询免费
 报名/咨询处 吹田市国际交流协会
 电话: 06-6835-1192 电子邮件: info@suita-sifa.org

韓国・朝鮮語 / 한국

タイ語 / ภาษาไทย

외국인을 위한 1 일 변호사 상담서비스
 상담시간은 1 시간입니다.
 필요한 경우 통역을 이용하실 수 있습니다.
 상담시 통역이 필요한 경우 1 주일전까지 예약해주시기 바랍니다
 일시 : 2023년 1월 29일 (일요일) 13:00-16:00
 장소 : 공익재단법인 스타시국제교류협회
 〒 565-0862 스타시 츠쿠모다이 1-2-1 센리 뉴타운 플라자 6층
 한큐미나미센리역으로부터 도보 3분
 전화 : 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

บริการให้คำปรึกษา 1 วัน สำหรับชาวต่างชาติโดยทนายความชาวญี่ปุ่น
 เวลาในการให้บริการคณะ 1 ชั่วโมง จะมีล่ามแปลภาษาให้สำหรับผู้ที่ต้องการล่วงหน้า
 ผู้ที่ต้องการล่ามแปลภาษา กรุณาจองล่วงหน้า 1 สัปดาห์
 เวลา : วันเสาร์ที่ 29 มกราคม ค.ศ. 2023 เวลา 13.00-16.00 น.
 สถานที่ : สมาคมองค์การแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติซุซึคะ ดิเคเซ็นรินิวทาวน์พลาซ่า ชั้น 6
 1-2-1 ซึกุโมดะโด, ซุซึคะ 562-0862 เดินทางจากสถานีรถไฟมินามิเซ็นริสายฮังคิว 3 นาที
 *ต้องจองล่วงหน้า
 *สามารถขอรับคำปรึกษาก่อนทางโปรแกรม Zoom ได้
 *ให้บริการฟรีไม่มีค่าใช้จ่าย
 สมัครหรือเข้ารับคำปรึกษา สมาคมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมนานาชาติซุซึคะ
 เบอร์โทรศัพท์ : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

ベトナム語/ Tiếng Việt Nam

スペイン語 / Español

Dịch vụ một ngày tư vấn cùng luật sư dành cho người nước ngoài
 Thời gian tư vấn khoảng 1 tiếng.
 Có hỗ trợ phiên dịch dành cho những người đã đăng ký trước.
 Nếu bạn cần hỗ trợ phiên dịch, vui lòng hoàn thành đăng ký trước 1 tuần.
 Thời gian: 13:00 - 16:00 ngày 29 tháng 1 năm 2023 (Chủ nhật)
 Địa điểm: Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 565-0862 Tầng 6 tòa nhà Senri New Town Plaza, Suita-shi Tsukumodai
 1-2-1 (Đi bộ 3 phút từ ga Hankyu Minami Senri)
 *Cần đặt lịch trước
 *Có thể tư vấn qua Zoom
 *Hoàn toàn miễn phí
 Đăng ký/Thông tin chi tiết xin liên hệ:
 Hiệp hội giao lưu Quốc tế thành phố Suita
 Điện thoại: 06-6835-1192 Email: suita-sifa.org

Servicio de 1 día de consulta para extranjeros que requieran asesoramiento de un abogado.
 El tiempo de consulta es de 1 hora y si lo requiere hay disponible servicio de interpretación con previa reservación.
 Las personas que requieran del servicio de interprete deberán reservan al menos con una semana de anticipación.
 Fecha : Sábado 29 de enero de 2023 de 13:00 a 16:00 hrs.
 Lugar : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Dirección : Senri Newtown Plaza 6to Piso (Tsukumodai 1-2-1) Ciudad de Suita. C.P. 565-0862. A 3 minutos a pie desde la estación Minamisenri.
 *Se requiere previa reservación.
 *La consulta también puede ser a través de ZOOM.
 *La consulta es gratuita.
 Solicitud/consulta : Asociación de Intercambio Internacional de la Ciudad de Suita.
 Tel : 06-6835-1192 Correo electrónico : info@suita-sifa.org

ポルトガル語 / Portugues

フィリピン語/Tagalog

Serviço de consulta de um dia com advogados para estrangeiros
 A duração da consulta é de 1 hora
 Intérpretes estarão disponíveis mediante solicitação.
 Se você precisar de um intérprete para a consulta, por favor, faça uma reserva com pelo menos uma semana de antecedência.
 Data: 29 de Janeiro de 2023 (Dom) das 13h às 16h
 Local: Centro multicultural da cidade de Suita
 〒565-0862 Suita-shi Tsukumodai 1-2-1 Senri New Town Plaza 6F
 3 minutos a pé da Estação Hankyu Minamisenri
 *É necessário marcar um horário
 *Consulta via Zoom também estará disponível
 *Gratuito
 Solicitação / Consulta
 Centro multicultural da cidade de Suita
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

Isang Araw na Konsultasyon sa abogado para sa Dayuhan
 Isang oras ang konsultasyon.
 May interpreter ang sinumang magreserba.
 Kung gusto magkonsulta na may interpreter, kailangang magreserba hanggang isang linggo bago magkonsulta.
 Kailan: Enero 29, 2023 (Sabado) 13 : 00-16 : 00
 Lugar: Suita International Association
 6th Floor Senri New Town Plaza 1-2-1 Tsukumodai, Suita-shi
 565-0862 3 minutong lakad mula sa Hankyu Minami Senri Station
 *Kailangan ng reserbasyon
 *Puwede rin mag-konsulta gamit ang Zoom
 *Libre ito
 Aplikasyon/Konsultasyon Suita International Association
 TEL : 06-6835-1192 E-mail: info@suita-sifa.org

インドネシア語 / Bahasa Indonesia

नेपाली भाषा / नेपाल भाषा

Konsultasi 1 Hari dengan Narasumber Pengacara untuk Orang Asing
 Durasi konsultasi adalah 1 jam. Tersedia interpreter bahasa bagi yang sudah melakukan reservasi. Mohon untuk reservasi tanggal dan waktu serta interpreter bahasa (apabila dibutuhkan) satu minggu sebelum hari konsultasi.
 Tanggal dan waktu : Minggu, 29 Januari 2023 pukul 13:00-16:00
 Tempat: Suita International Friendship Association
 Senri New Town Plaza, lantai 6 (3 menit berjalan kaki dari Stasiun Hankyuu Minami Senri) Suita-shi, Tsukumodai 1-2-1, 565-0862
 *Wajib reservasi terlebih dahulu
 *Konsultasi dapat dilakukan melalui ZOOM
 *Gratis
 Registrasi / Informasi kontak : Suita International Friendship Association
 Tel. 06-6835-1192 E-mail : info@suita-sifa.org

वकीलहरू द्वारा विदेशीहरूको लागि एक-दिने परामर्श सेवा
 परामर्श समय 1 घण्टा हुनेछ।
 रिजर्भसन गर्नुभयो भने नेपाली भाषा अनुवादकलाई समावेश गर्न मिल्छ। नेपाली भाषा अनुवादक चाहनुहुन्छ भने, कृपया कम्तिमा एक हप्ता अघि सम्म रिजर्भसन गर्नुहोला।
 मिति समय : 2023 साल जनवरी 29 गते (आइतबार) 13 : 00-16 : 00
 स्थान : सार्वजनिक हित समावेशी फाउन्डेसन सुइता अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय कार्यालय
 ठेगाना : 565-0862 सुइता सि चुकुमोदाइ 1-2-1 (सेनरी न्यू टाउन प्लाजा छैठौँ तला) हानक्यू मिनामि सेनरी इस्टेशनबाट 3 मिनेट पैदल
 • रिजर्भसन आवश्यक छ
 • zoom बाट पनि परामर्श गर्न सक्नुहुन्छ
 • परामर्श नि:शुल्क छ
 आवेदन दिने ठाउँ सुइता शहर अन्तर्राष्ट्रिय विनिमय संघ
 फोन नम्बर : 06-6835-1192 इमेल : info@suita-sifa.org